



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike, West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

26th Sunday in Ordinary Time

September 27th, 2026

Chúa Nhật Tuần 26 Mùa Thường Niên, Năm A

NGÀY TRI ÂN và CẦU NGUYỆN CHO CÁC LINH MỤC PRIESTHOOD SUNDAY



'Son, go out and work in the vineyard today.'

"I will not.

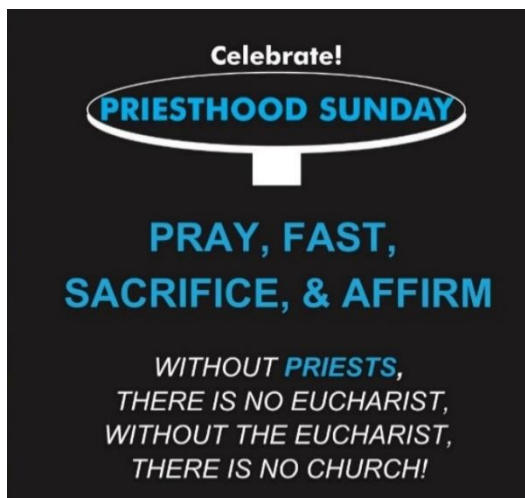
but afterwards changed his mind and went."

'Ngày con, hôm nay con hãy đi làm vườn nho cho cha!'

"Con không đi.

Nhưng sau nó hối hận và đi làm."

Mt. 21, 28-30



Feastdays of the week:

-Monday	September 28th:	St. Wenceslaus, Martyr St. Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs
-Tuesday	September 29th:	SS. Michael, Gabriel & Raphael, Archangels
-Wednesday	September 30th:	St. Jerome, Priest and Doctor of the Church
-Thursday	October 1st:	St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin and Doctor of the Church
-Friday	October 2nd:	The Holy Guardian Angels
-Saturday	October 3rd:	<u>The 9:00AM Mass is at Harleigh Cemetery.</u>

Những ngày Lễ trong tuần:

-Thứ Hai	Ngày 28 tháng 9:	Lễ Thánh Venceslaô Tử Đạo
-Thứ Ba	Ngày 29 tháng 9:	Lễ kính 3 tổng lãnh thiên thần: Michael, Gabriel & Raphael
-Thứ Tư	Ngày 30 tháng 9:	Lễ Thánh Hiêronimô, Linh Mục Tiên Sĩ Hội Thánh
-Thứ Năm	Ngày 1 tháng 10:	Lễ Thánh Têrêxa Hài Đồng Giêsu (1873-1897)
-Thứ Sáu	Ngày 2 tháng 10:	Lễ kính Các Thiên Thần Bản Mệnh
-Thứ Bảy	Ngày 3 tháng 10:	<u>Thánh lễ lúc 9:00AM Tại nghĩa trang Harleigh.</u>

- Chúa nhật tuần này, 9-27, lễ Bồn Mộng Ca Đoàn Teresa.

Xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho Ca Đoàn Teresa!

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin
liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ
đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

26th Sunday in Ordinary Time – Chúa Nhật Tuần 26 Mùa Thường Niên



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, September 26th – Vigil Mass

5:00PM: Ruby Feliseo 6 yrs Death Anniversary (Req. by: Minda Miranda & Family)

September 27th, 2026 – 26th Sunday in OT
Chúa Nhật Tuần 26 Mùa Thường Niên

7:30AM: (Tiếng Việt)

- †LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)
- †LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)
- †LH Anna, Cecilia các đăng LH (Anna Nguyễn xin)
- †LH Maria - Ene (Anna xin)
- †LH Micae, Giuse và các đăng LH (Phuong Oanh xin)
- Cầu bình an cho gia đình (Một người xin)
- Tạ ơn Chúa và cầu bình an (Bằng Nguyễn xin)

9:00AM: (English)

- † Joseph Lương Ngọc Tuyên (Req. by: Đạt & Phần Family)
- † Mary Nguyễn T. Miên (Req. by: Đạt & Phần Family)
- † Joseph Lương Cường Khoát (Req. by: Đạt-Phần Family)
- † Anna ((Bà Nội)) (Req. by: Huy Hồng Tú)
- † Bernice Carey (Req. by: Pet+Mike Hendricks & Family)
- † Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đồng Trần family)
- -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)
- Giving Thanks to God (Req. by: Mạnh Trần)

10:30AM: (Tiếng Việt)

- Tạ ơn 35 năm Hôn Phối a/c: Tuấn & Tuyết (Huy - Tơ xin)
- Tạ ơn Chúa, Mừng bốn mạng CD Teresa (CD Teresa xin)
- † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin)
- † LH Maria Nguyễn T. Cơ (Nguyễn Thanh Vân xin)
- † LH Philiphe (Nhân Vũ xin)
- † LH Gioakim Nguyễn Hữu Tâm (Dư Thùy xin)
- † LH Pascal và cầu bình an cho GD (Đạt-Tranh xin)
- † LH Phaolo (Đình + Linh xin)
- † LH Giuse và Agata (Mai + Hoa xin)
- † LH Giuse và Maria (GD. Ông Bà Duyên Nụ xin)
- † LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin)
- † LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin)
- † LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin)
- † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)
- † -Các đăng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)

Mon., Sep. 28th – Thứ Hai – St. Wenceslaus & St. Lawrence Ruiz and Companions

8:30AM: Thanks to God & Mother Mary (Req. by: a Family)

6:00PM: LH Phaolo Tân và Giacobe Sa (Gia đình xin)

Tue., Sept. 29th – Thứ Ba – SS. Michael, Gabriel & Raphael

8:30AM: Anthony Tùng T. Ngô (Req. by: Chị Ngọc)

6:00PM: LH Micael (Nga Lê xin)

Wednesday, September 30th – Thứ Tư – St. Jerome

8:30AM: LH Mary (Req. by: Ly Nguyễn)

6:00PM: LH Anton Ngô Thanh Tùng (Thắng Thuận xin)

Thu., Oct. 1st – Thứ Năm – St. Thérèse of the Child Jesus

8:30AM: LH Joseph (Req. by: Phương Trần)

6:00PM: LH Giuse Vũ Huy Đình (Nhân Vũ xin)

Fri., Oct. 2nd – Thứ Sáu – The Holy Guardian Angels

8:30AM: Anthony Tùng T. Ngô (Req. by: Chị Ngọc)

6:00PM: LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)

Saturday, October 3rd – Thứ Bảy

9:00AM: *** Harleigh Cemetery - Nghĩa trang VN ***

Tạ ơn Mẹ Hằng Cứu Giúp (Dì Năm Ly xin)

September 27th, 2026 – 26th Sunday in Ordinary Time
Chúa Nhật Tuần 26 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, September 26th, 2026 – 5:00PM - Vigil (English)**

-Lectors: Hân Nguyễn

-E. M. 's: Thomas Bove & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Ben Trương & Vuu Huu Nguyen

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 9/27, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Niệm Nguyễn

-TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm

-Giúp Lễ: Kiệt Vu & Jason Le

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, September 27th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Nancy Nguyễn

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Gisele Do, Kaylena Pham, Cristina Robles & Olivia Dang

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 9/27, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: BM CD Têrêsa

-TTVTT: Hùng Ng., Tuấn Vũ, Ngân Ng. & Vinh Ng.

-Giúp Lễ: Hannah Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Teresa

October 4th, 2026 – 27th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 27 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, October 3rd, 2026 – 5:00PM - Vigil (English)**

-Lectors: Hân Nguyễn

-E. M. 's: Thomas Bove & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Ben Trương & Vuu Huu Nguyen

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 10/4, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Huyền Đình

-TTVTT: Bằng Ng., Trúc Ng., Steven D. Ng. & Huy Vũ

-Giúp Lễ: Kiệt Vu & Jason Le

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, October 4th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: CCD Students Như Nguyễn

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Hanna Ng., Lucas Ng., Emma Ng.

- Music: St. Acutis Choir

***Chúa Nhật, 10/4, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LMGD: Sương Nguyễn

-TTVTT: Trúc Ng., Tuấn Vũ, Ngân Ng. & Hương Cao

-Giúp Lễ: Gisele Do

-Thánh Nhạc: CD Teresa

SUNDAY'S READINGS

First Reading – When the wicked turn away from their wickedness they have committed and do what is right, they shall surely live (Ez 18:25-28)

Psalm – Remember your mercies, O Lord (Ps 25)

Second Reading – Consider others as better than yourselves; look not to your own interests, but to the interests of others (Phil 2:1-11)

Gospel – Tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God ahead of you (Mt 21:28-32)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Ez 18:25-28; Ps 25:4-9; Phil 2:1-11 or Phil 2:1-5; Mt 21:28-32
Monday: Job 1:6-22; Ps 17:1bcd-3, 6-7; Lk 9:46-50
Tuesday: Dan 7:9-10, 13-14 or Rev 12:7-12ab; Ps 138:1-5; Jn 1:47-51
Wednesday: Job 9:1-12, 14-16; Ps 88:10bc-15; Lk 9:57-62
Thursday: Job 19:21-27; Ps 27:7-9abc, 13-14; Lk 10:1-12
Friday: Job 38:1, 12-21; 40:3-5; Ps 139:1-3, 7-10, 13-14ab; Mt 18:1-5, 10
Saturday: Job 42:1-3, 5-6, 12-17; Ps 119:66, 71, 75, 91, 125, 130; Lk 10:17-24
Sunday: Is 5:1-7; Ps 80:9, 12-16, 19-20; Phil 4:6-9; Mt 21:33-43

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Cô Tuyên Nguyễn
Lorraine Desrocher	Gerald Dankel
Ông Nguyễn V. Long	Anna Braceland
Anh Nguyễn Minh Tâm	Nelson Robinson
Margarita Hernandez	Ông Lê Thành Nhơn
Noah Langan	Bà Đoàn Thị Bảy
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Flavia Langan	Bà Nguyễn Thị Phi
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình
Bruce Caridi	

DOING GOD'S WILL

Dear brothers and sisters,

The readings today remind us of something very important: **God does not judge us simply by what we say, but by how we live and how we respond to His Word.**

In the first reading, the prophet Ezekiel tells us that if a sinner turns away from evil and returns to the Lord, that person will live. This shows us the great mercy of God. **God always gives us a way back to Him.** Our past does not have to determine our future. What matters is what we choose to do today. Are we willing to turn back to God and follow His ways?

In today's Gospel, Jesus tells us the story of two sons. The first son says, **"I don't want to go,"** but later he changes his mind and goes to work. The second son says, **"Yes, Father, I will go,"** but he never goes. Jesus teaches us that **saying "yes" with our lips is not enough. God wants us to say "yes" with our lives.** Perhaps there have been times in our own lives when we have said "no" to God — when we refused to forgive, refused to love, refused to make a sacrifice, or refused to change. But when we recognize our mistakes and turn back to God, our "yes" can still be pleasing to Him.

The second reading takes us even deeper. St. Paul invites us to have **the mind and heart of Christ** — to be humble, obedient, and willing to put others before ourselves. Jesus did not simply talk about love. **He lived love.** He did not simply talk about forgiveness. **He forgave even from the cross.** He did not simply say "yes" to the Father. **He remained obedient even to the point of death.**

Perhaps God is not asking us to do great things today. Maybe He is asking us something very simple: **"Are you willing to do My will today?"**

It may be a simple apology.

An act of forgiveness.

A small act of kindness.

A moment of prayer.

A little more patience with someone around us.

These small things are how we say **"yes" to God with our lives.**

So let us not be people who simply say, **"Lord, Lord,"** but people who truly live according to His Word. When we fail, may we have the humility to return to Him. And may we learn to live with the heart of Christ—with love, humility, obedience, and compassion.

And let us ask the Blessed Virgin Mary, who said, **"Let it be done to me according to your word,"** to help us let go of our own will, trust in God, and always seek His will in our lives.

May our "yes" to God today not remain only words, but become visible in the way we live. Amen.

Fr. Ferdinand Minh H. Nguyen, C.S.F.

ALTAR SERVERS

There will be a training session this **Sunday, September 27th** following after Religious Education classes at 11:30AM for new and returning members. Lunch will be provided!



HUMBLE STEWARDS

"Do nothing out of selfishness; rather, humbly regard others as more important than yourselves..."

Philippians 2:3

Pride and ego are hard things to control. We see how others act or dress and think we are superior to them. We idolize our own self-image. But, if we truly believe that in stewardship everything is a gift from God, we recognize all the people that God has put in our lives as gifts! We are grateful for how they enrich our lives. Pray every day for the people in your life: your family, your friends and those who make you angry.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

384. What are the theological virtues?

The theological virtues have God himself as their origin, motive and direct object. Infused with sanctifying grace, they bestow on one the capacity to live in a relationship with the Trinity. They are the foundation and the energizing force of the Christian's moral activity and they give life to the human virtues. They are the pledge of the presence and action of the Holy Spirit in the faculties of the human being.

385. What are the theological virtues?

The theological virtues are faith, hope, and charity.

386. What is the virtue of faith?

Faith is the theological virtue by which we believe in God and all that he has revealed to us and that the Church proposes for our belief because God is Truth itself. By faith the human person freely commits himself to God. Therefore, the believer seeks to know and do the will of God because "faith works through charity" (*Galatians 5:6*).

MID-AUTUMN FESTIVAL

Most Precious Blood Parish will host a Mid-Autumn Festival for the children of the parish on October 10th, 2026, from 4:00 PM to 7:30 PM in the Merciful Hall. The program will include games, fashion contest (Áo Dài contest), crafts, lion dance and a lantern procession. Children under 18 may create their own lanterns to enter a prize-winning contest (advance registration required - please call the rectory).



THIRD MARRIAGE BANNS

Peter Hoang, son of Bang Hoang and Thanh Nguyen, currently residing in Pennsauken, NJ, wishes to contract Holy Matrimony with **Lucy Tiffany Tran**, daughter of Cuong Tran and Jennie Tran, currently residing in Philadelphia, PA.

Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP

MEMORIAL CANDLES

November is the month of all souls. Families are invited to light a Memorial Candle in their loved one's name. The 6-day candles are a symbolic light that will serve as a remembrance of your deceased family and friends. Candles are \$15 each and up to 5 names can be placed on each candle. Candle orders are available only in October. To purchase candles, please use the pre-printed envelopes located throughout the church or stop by the rectory on normal business hours. Buyers are asked to print neatly and clearly and write their phone number on the envelope.

FRIENDS HELPING FRIENDS

Starting October 3rd to October 18th, The Knights of Columbus will be selling shopping passes for Boscov's Friends Helping Friends event. The shopping passes are \$5 each and allow you to shop in-stores on October 21st at any Boscov's location. You will be entitled to savings from 10 to 25% off select merchandise. All proceeds go back to the church. Last year we raised \$1,000, hopefully we can exceed that this year.

PRIESTHOOD SUNDAY

Priesthood Sunday, celebrated on September 27th, seeks to reaffirm the priesthood of Jesus Christ and its central place in the life of the Church. This day also specifically honors priests, without whom the Holy Sacraments could not be conferred, for a single day out of the 365 days of the year during which they tirelessly serve their parishes.

*In your loving kindness,
O good and gracious God,
you sent your Son to be our shepherd and guide.
Father Raymond & Father Ferdinand
continues Christ's ministry of working
in the vineyard by sustaining and guiding
your holy people.
Bless Father Raymond & Father Ferdinand.
Let your Spirit uphold him always
in his service to the people of this parish.
We ask this through Christ our Lord.
Amen*

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các thượng tế và các kỳ lão trong dân rằng: "Các ông nghĩ sao? Người kia có hai người con. Ông đến với đứa con thứ nhất và bảo: 'Này con, hôm nay con hãy đi làm vườn nho cho cha!' Nó thưa lại rằng: 'Con không đi'. Nhưng sau nó hối hận và đi làm. Ông đến gặp đứa con thứ hai và cũng nói như vậy. Nó thưa lại rằng: 'Thưa cha, vâng, con đi'. Nhưng nó lại không đi. Ai trong hai người con đã làm theo ý cha mình?" Họ đáp: "Người con thứ nhất". Chúa Giêsu bảo họ: "Tôi bảo thật các ông, những người thu thuế và gái điếm sẽ vào nước Thiên Chúa trước các ông. Vì Gioan đã đến với các ông trong đường công chính, và các ông không tin ngài; nhưng những người thu thuế và gái điếm đã tin ngài. Còn các ông, sau khi xem thấy điều đó, các ông cũng không hối hận mà tin ngài".

Đó là lời Chúa.

“Không phải nói, nhưng là làm”

Anh chị em thân mến,

Lời Chúa trong Chúa Nhật 26 hôm nay cùng nói với chúng ta về một điều rất quan trọng: **Thiên Chúa không nhìn chúng ta chỉ qua lời nói, nhưng qua cách chúng ta sống và đáp lại lời Ngài.**

Trong bài đọc thứ nhất, tiên tri Êdêkien nói rằng nếu người tội lỗi biết từ bỏ con đường sai trái và trở về với Chúa, người ấy sẽ được sống. Điều đó cho chúng ta thấy **lòng thương xót của Thiên Chúa luôn mở ra một con đường trở về.** Quá khứ của chúng ta không quyết định tất cả; điều quan trọng là hôm nay chúng ta có muốn trở về với Chúa hay không.

Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu kể câu chuyện hai người con. Người thứ nhất nói: **“Con không muốn đi,”** nhưng sau đó hối hận và đi. Người thứ hai nói: **“Vâng, con đi,”** nhưng lại không đi.

Chúa muốn dạy chúng ta rằng **một lời “vâng” bằng môi miệng chưa đủ; Chúa muốn một lời “vâng” bằng chính cuộc sống của chúng ta.**

Có thể trong đời mình, chúng ta đã nhiều lần nói “không” với Chúa: không tha thứ, không yêu thương, không muốn hy sinh, không muốn thay đổi. Nhưng nếu hôm nay chúng ta biết nhận ra lỗi mình và quay về, thì đó vẫn là một tiếng “vâng” đẹp lòng Chúa.

Bài đọc thứ hai đưa chúng ta đến điểm sâu hơn. Thánh Phaolô mời gọi chúng ta hãy có **tâm tình của Đức Kitô:** khiêm nhường, vâng phục và biết nghĩ đến người khác.

Đức Giêsu không chỉ nói về tình yêu; Người **đã sống tình yêu.** Người không chỉ nói về sự tha thứ; Người **đã tha thứ ngay trên thập giá.** Người không chỉ nói “xin vâng” với Chúa Cha; Người đã vâng phục cho đến chết.

Anh chị em thân mến,

Có lẽ hôm nay Chúa không đòi chúng ta làm những điều lớn lao. Chúa chỉ hỏi chúng ta một điều rất đơn giản: **“Con có muốn làm theo ý Cha hôm nay không?”**

Một lời xin lỗi.

Một sự tha thứ.

Một việc bác ái.

Một lời cầu nguyện.

Một chút kiên nhẫn với người bên cạnh.

Những điều nhỏ bé ấy chính là cách chúng ta nói **“xin vâng” với Chúa bằng cuộc sống.**

Xin Chúa giúp chúng ta không chỉ là những người nói **“Lạy Chúa, Lạy Chúa”**, nhưng là những người biết sống theo lời Chúa; biết khiêm nhường trở về khi mình sai lỗi; và biết mang trong mình tâm tình yêu thương, vâng phục của Đức Kitô.

Xin Đức Maria, người đã thưa: **“Xin Chúa cứ làm cho tôi như lời sứ thần nói,”** giúp chúng ta biết từ bỏ ý riêng, tin tưởng vào Chúa và luôn tìm kiếm Thánh ý Ngài.

Lạy Chúa, Xin cho tiếng “xin vâng” của chúng con hôm nay được thể hiện bằng chính cuộc sống của chúng con. Amen.

Lm. Ferdinand, Nguyễn H. Minh, csf.

Ngày 29 tháng 9

Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Raphael, Gabrie Micae tiếng Hy Bá có nghĩa là "Ai bằng Thiên Chúa". Thánh Micae đã chống lại thần dữ để bênh vực quyền tối cao của Thiên Chúa. Giáo Hội nhận thánh Micae như Đấng bảo trợ và tin rằng ngài vẫn dâng lời cầu nguyện của chúng ta lên ngai tòa Chúa. Tổng Lãnh Thiên Thần Micae cũng đã hiện ra với nhiều người, đặc biệt năm 708, ngài hiện ra với Đức Giám Mục thành Arranche và Đức Giám Mục đã xây một thánh đường nguy nga để kính dâng Đức Micae tại Mont Saint Michel.

Raphael có nghĩa là "Thầy thuốc của Thiên Chúa". Chúng ta biết danh hiệu của Tổng Lãnh Thiên Thần này qua những trang sách Tôbia. Chính ngài đã được Thiên Chúa sai đến giúp đỡ gia đình ông trong cơn hoạn nạn. Ngài đã giúp ông đòi được nợ, chữa ông khỏi mù và lo cho con ông được yên bề gia thất.

Gabrie có nghĩa là "Uy lực của Thiên Chúa" cũng còn gọi là "Sứ Thần truyền tin". Ngài luôn can thiệp vào những sứ mạng liên quan đến việc cứu rỗi loài người. Chính ngài đã báo cho tiên tri Daniel thời đại xuất hiện của Đấng Cứu Thế và là sứ giả được phái đến cùng với Trinh Nữ Maria để loan báo ý định của Thiên Chúa, và cũng chính là người đã nhiều lần hiện ra với thánh Giuse.

Chúng ta cũng một lòng hiệp cùng Đức Micae để luôn bảo vệ Giáo Hội, hiệp ý với Đức Gabrie mỗi khi đọc kinh "Kính Mừng" để tỏ lòng sùng kính Đức Mẹ, và xin cùng Đức thánh Raphael thương chữa bệnh phần xác và ban ơn cứu rỗi phần hồn cho chúng ta.

Ngày 1 tháng 10

Thánh Têrêxa Hải Đồng Giêsu (1873-1897)

Thánh Têrêxa chào đời ngày 02/01/1873 tại Alancón nước Pháp. Song thân là cụ Louis Martin và bà Maria Guérin. Khi Têrêxa chưa tròn 4 tuổi, bà Guérin đã vội ra đi để lại một tang buồn cho gia đình, nhất là đối với Têrêxa.

Thánh nữ được cha già và các chị diu dắt trên đường đạo đức và ngài tiến triển rất mau. Năm 10 tuổi, Têrêxa rước lễ vỡ lòng và chịu phép Thêm Sức. Cùng năm đó, ngài bị một cơn bệnh trầm trọng và được Đức Mẹ chữa khỏi một cách lạ lùng.

Lễ sinh nhật 1887, ngài quyết định đi theo tiếng Chúa gọi. Ngài được Đức Giáo Hoàng ban đặc ân nhận vào dòng Kín khi mới 15 tuổi. Ở đây, thánh nữ chăm chú cầu nguyện, nung đốt lửa mến Chúa và giúp đỡ chị em trong nhà. Những nhân đức nổi bật nhất nơi thánh nữ là lòng đơn sơ phó thác vào Chúa, bác ái với mọi người và yêu mến các linh hồn. Với sự hy sinh chịu đựng, ngài chu toàn bổn phận và được chị Pauline khuyến khích ghi lại cuốn "Một tâm hồn".

Ngày 14/6/1895, thánh nữ cảm thấy vết thương tình yêu mở lớn trong khi viếng Đàng Thánh Giá. Ngày 08/7/1897, thánh nữ lâm bệnh nặng và ngày 01/10/1897, sau khi lãnh của ăn đàng, thánh nữ đã trút hơi thở cuối cùng.

Năm 1925, Đức Thánh Cha Piô XI đã phong ngài lên bậc Hiền Thánh và đặt ngài làm quan thầy các xứ truyền giáo. Ngày lễ kính thánh Têrêxa, chúng ta hãy xin Chúa, qua lời cầu bầu của thánh nữ, cho chúng ta luôn chấp nhận sự đau khổ Chúa gửi trong tinh thần đơn sơ và phó thác.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

384. Các nhân đức đối thần là gì?

Các nhân đức đối thần là những nhân đức có chính Thiên Chúa là nguồn gốc, động lực và đối tượng trực tiếp. Các nhân đức này được phú bẩm trong con người cùng với ân sủng thánh hóa, giúp con người có khả năng sống tương quan với Thiên Chúa Ba Ngôi. Các nhân đức đối thần tạo nền móng và động lực cho hành vi luân lý của người Kitô hữu, làm sinh động các đức tính nhân bản. Chúng là bảo chứng cho sự hiện diện và hoạt động của Chúa Thánh Thần trong các khả năng của con người.

385. Các nhân đức đối thần là những nhân đức nào?

Các nhân đức đối thần gồm có: đức tin, đức cậy và đức mến.

386. Đức tin là gì?

Đức tin là nhân đức đối thần, nhờ đó chúng ta tin vào Thiên Chúa và tất cả những gì Ngài đã mạc khải cho chúng ta và những gì Hội thánh dạy chúng ta tin, bởi vì Thiên Chúa là chính Chân lý. Bằng đức tin, con người phó thác bản thân mình một cách tự do cho Thiên Chúa. Vì thế người tin tìm kiếm để nhận biết và thi hành ý muốn của Ngài, vì "đức tin hoạt động nhờ đức ái" (Gl 5,6).

THÔNG BÁO

1. Bắt đầu từ ngày 3 đến ngày 18 tháng 10, và sau mỗi thánh lễ, Hội Knights of Columbus, sẽ bán thẻ mua sắm giảm giá từ 10-25% tại Boscov. Mỗi Thẻ trị giá 5 đô la và có thể mua đồ được giảm giá trong ngày 21 tháng 10 năm 2026. Toàn bộ số tiền thẻ mua sắm này sẽ dâng lại cho Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa. Năm rồi

2025, Knights of Columbus đã gửi lại cho giáo xứ 1,000 USD. Giáo xứ xin chân thành tri ân.

2. THUỜNG HUẤN THỪA TÁC VIÊN ĐỌC SÁCH và THÁNH THỂ

Giáo xứ MCBC sẽ có khóa thường huấn cho các thừa tác viên Thánh Thể và Đọc Sách Thánh, được tổ chức vào ngày **Chúa Nhật 04 tháng 10 năm 2026**, bắt đầu từ 1 giờ trưa cho tới 3 giờ chiều. Giáo xứ xin kính mời quý ông bà anh chị hiện đang phục vụ trong 2 ban nói trên và quý ông bà anh chị nào muốn tham gia phụng sự Chúa qua các công việc tốt lành này, hãy sắp xếp thời gian để đến tham dự khóa thường huấn bằng tiếng Việt này. Xin chân thành cảm ơn.

3. NHỚ ĐẾN CÁC LINH HỒN

Tháng 11 là tháng nhớ đến các linh hồn. Quý vị nào muốn đặt mua nến để cầu nguyện cho họ như hàng năm, xin dùng bao thư được in sẵn và đưa lại cho ban đại diện hoặc văn phòng giáo xứ. Giáo xứ sẽ in tên người quá cố trên cây nến để quý vị tự đặt trên bàn thờ vào tháng 11. Xin ủng hộ mỗi cây nến \$15. Mỗi cây nến chỉ được ghi tối đa 5 linh hồn. Xin ghi rõ tên người mua và số điện thoại. Không giới hạn bao nhiêu cây nến. Khi đốt, mỗi cây nến sẽ cháy trong vòng 6 ngày. Chúng tôi chỉ nhận đặt nến trong tháng 10 mà thôi.

4. TẾT TRUNG THU

Giáo Xứ Máu Chân Báu sẽ **tổ chức Tết Trung Thu cho tất cả các em trong vùng, không phân biệt tôn giáo và sắc tộc, đặc biệt là cho hai trường Giáo lý và Việt Ngữ trong giáo xứ MCBC, tại Hội Trường Lòng Thương Xót vào thứ bảy, ngày 10 tháng 10 năm 2026, từ 4PM-7.30PM**. Chương trình gồm những các trò chơi, thi đua thời trang áo dài, múa lân, ẩm thực truyền thống và rước lồng đèn. Những em dưới 18 tuổi có thể tự làm lồng đèn ở nhà để dự thi có thưởng (nhưng phải đăng ký trước).

5. RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh **Peter Hoàng**, con ông Bằng Hoàng và bà Thanh Nguyễn, hiện đang cư ngụ tại Pennsauken NJ, xin kết hôn với chị **Lucy Tiffany Trần**, con ông Cường Trần và bà Jennie Trần, hiện cư ngụ tại Philadelphia PA.

Đôi này rao lần thứ Ba. Ai biết những đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.

6. THỨ BẢY ĐẦU THÁNG

Thứ bảy ngày 3 tháng 10, năm 2026, sẽ không có thánh lễ lúc 8 giờ 30 sáng tại thánh đường giáo xứ: Máu Châu Báu Chúa, nhưng sẽ có thánh lễ lúc 9 giờ tại nghĩa trang Harleigh (1640 Haddon Ave, Camden, NJ 08103).

Xin kính mời quý ông bà anh chị em cùng đến tham dự!

Tiệm duy nhất trong
vùng có lò nướng
bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH
PATISÔ**

***TRÀ
ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

**đang
có:**

JOB

Giờ làm
uuyên chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.



"Healing Your Home, One System At A Time"



doctorshvacr.com



406 Bridgeboro Road
Moorestown, NJ 08057



856.900.2260
856.548.7018

Master:

MHVAC : HVA24-00005
Plumbing : MP23-00006

Electrician : ME24-000012
EPA : P2E21013269A2F280



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113

was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đình



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY

NHÀ THUỐC TÂY LAN

Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.30PM

Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW...



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và
doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh
nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái
cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

Tâm & Amy Vũ



Nhận Quay phim, chụp hình
Đám tiệc / All Occassions, xin liên lạc:

www.Snapphotocinema.com
www.facebook.com/snapphotocinema
[Instagram.com/snapphotocinema](https://www.instagram.com/snapphotocinema)
Tam@snapphotocinema.com

Office: 561-557-8945 / Mobile 609-941-5199



PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH